

II. La religión y la vida personal

previous
attitude

Lo anterior^o indica la presencia notable de la religión en la vida hispánica. Esta larga tradición religiosa ha resultado en una actitud^o especial hacia el papel de la religión en la vida. Hay pocas actividades tradicionales en que no se note la presencia de la religión.

patron saint

birthday
even; wake

- 5 La gran mayoría de las fiestas que se observan son fiestas religiosas: la Navidad y la Semana Santa² sólo son las más conocidas. Además cada pueblo tiene su santo patrón^o y el día dedicado a ese santo se celebra cada año; es la fiesta más importante del pueblo. En algunos países del mundo hispánico es costumbre celebrar el día del santo de una persona en vez de su cumpleaños^o.
- 10 El bautismo, la primera comunión y aun^o el velorio^o, aunque son ceremonias o actos religiosos, ofrecen una ocasión de reunión social. En la Semana Santa,³ especialmente en España, hay procesiones y actos solemnes durante toda la semana. El Día de los Muertos³ (2 de noviembre) se observa con actividades religiosas también. En España es tradicional ir a ver Don Juan Tenorio,⁴ obra
- 15 dramática en la que hay escenas de ultratumba^o.

beyond the grave

religiosity
focused
setting
statues; spirituality

El misterio tiene bastante importancia en las prácticas religiosas del mundo hispánico. La fe, a veces profunda, resulta en una extrema religiosidad^o enfocada^o en los aspectos maravillosos y misteriosos de la religión. Las iglesias tradicionales muestran esta preferencia con un decorado^o simbólico

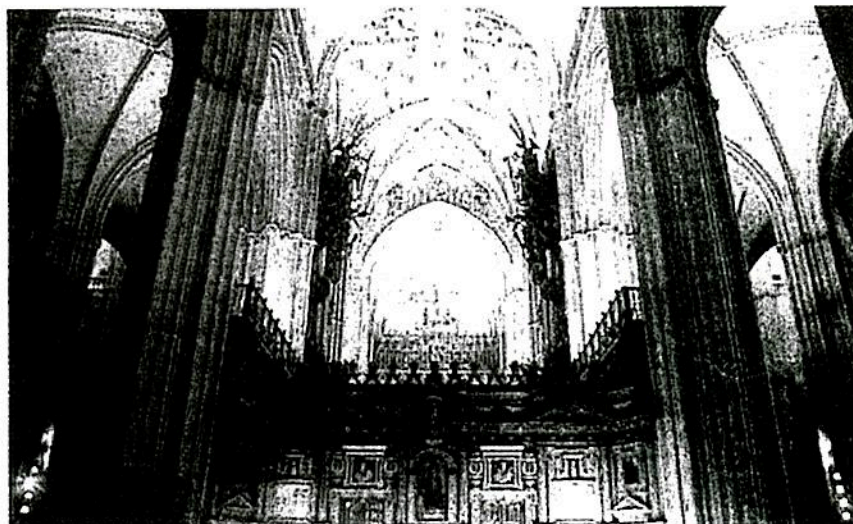
20 lleno de imágenes^o que refuerzan la espiritualidad^o de la gente.

Otras prácticas que muestran la presencia constante de la religión son las palabras y frases exclamatorias de origen religioso. «Por Dios» o «Dios

² *la Navidad y la Semana Santa* Christmas and Holy Week (the week before Easter Sunday).

³ *el Día de los Muertos* All Souls' Day. A Catholic religious day marked by prayers and services for the souls in purgatory.

⁴ *Don Juan Tenorio* A play by the famous Spanish playwright José Zorrilla (1817–1893).



Aquí se ve el interior de la catedral de Sevilla, España. ¿Qué ambiente se crea con el juego de luces y oscuridad?

while mío» son usadas por cualquier persona en cualquier situación, mientras que° los equivalentes en inglés son reservados para ocasiones de más importancia.

sacred persons 25 Además, es tradicional en el mundo hispánico dar nombres de personajes sagrados° a los hijos. El nombre femenino más popular es María, que por lo general lleva también otro nombre de la Virgen, como María del Rosario o María de la Concepción. Jesús o Jesús María es un nombre masculino común.

everyday Al ver todo este énfasis en los muchos aspectos cotidianos° de la

poll 30 religión, es algo sorprendente encontrar que la asistencia a la misa no es muy numerosa, especialmente entre los hombres. Según algunos esto refleja el fenómeno del «catolicismo cultural» que domina la región mediterránea de Europa, o sea que la gente se considera católica pero no practica su religión. Un sondeo° reciente reveló que un 50,9% de los estudiantes españoles no

extended; hierarchy 35 eligen la religión como materia en la escuela secundaria. Al mismo tiempo su vida refleja la creencia en varias tradiciones de esa religión. La consideración de la familia extensa° como centro de la vida y la aceptación de la jerarquía° como inevitable son ejemplos de este fenómeno cultural.

3-5 Comprensión. Decida si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas. Corrija las falsas.

1. Muchas fiestas en el mundo hispánico son de carácter religioso.
2. Cada comunidad tiene su santo patrón, cuya fiesta se celebra cada año.
3. Algunos celebran el día del santo de una persona en vez de la Semana Santa.
4. Los aspectos racionales de la religión es lo que más atrae a los fieles en el mundo hispánico.
5. El nombre femenino más común es María.
6. El «catolicismo cultural» no acepta la jerarquía como algo natural.

3-6 Opiniones. Exprese su opinión personal.

Elementos de la lectura

1. ¿Cuáles son algunos días festivos religiosos que se celebran en su país? ¿Qué días celebra Ud.? ¿Cuáles mantienen sus características religiosas?
2. ¿Qué nombres de origen religioso se usan en los Estados Unidos?

Conceptos generales

3. ¿Cuál es el origen de su nombre? ¿Por qué se lo dieron sus padres.? ¿Preferiría otro nombre? ¿Cuál?
4. ¿Deben los padres insistir en que sus niños practiquen su religión? ¿Por qué sí o por qué no?

III. La religión en Hispanoamérica

already established

Los españoles trajeron al Nuevo Mundo tradiciones ya establecidas°. La cristianización de los indígenas trajo ciertas modificaciones, si no en la doctrina, al menos en la manifestación de estas tradiciones.

ancient

Las grandes civilizaciones indígenas ya tenían sus antiguas° religiones, que se distinguían del catolicismo en que tenían muchos dioses. Cada dios tenía su función especial: el dios de la lluvia°, el dios de la fertilidad, etcétera. Los santos católicos tenían a veces funciones parecidas°, y los indígenas les daban mucha importancia a estas funciones. Por eso, hasta hoy día, los santos ocupan un lugar más importante entre la gente del pueblo en Hispanoamérica que en España.

rain
similar

request
toward life
willful
test
paradise

Otra costumbre que puede venir de los indígenas es la de ofrecerle algo —comida, por ejemplo— a la imagen del santo cuando se hace una petición°.

Las religiones indígenas también revelaban cierto fatalismo vital°, porque sus dioses eran más voluntariosos° que el Dios cristiano. El concepto de que la vida en la tierra es una prueba° por la cual el hombre gana la salvación no era común en estas religiones. Se ganaba el paraíso° de otras maneras: por la forma en que uno moría o por la ocupación que se tenía en el mundo. Según algunos, este fatalismo parece haber sobrevivido° en el catolicismo de América.

survived

suggests

Como los españoles, los indígenas vivían bajo un sistema en que el jefe del estado también era jefe religioso. Esta unión de las dos instituciones sugiere° que para ellos también la religión formaba parte integral de la vida. Claro está que estas modificaciones se observan principalmente en las regiones donde se encontraban las grandes civilizaciones indígenas.

3-7 Comprensión. Responda según el texto.

1. ¿Por qué hubo modificaciones del catolicismo en Hispanoamérica?
2. ¿Cómo se combinaron el catolicismo y las religiones indígenas en cuanto a los muchos dioses indígenas?
3. ¿Por qué había fatalismo en las religiones indígenas?
4. ¿Qué función doble tenían los jefes indígenas y españoles?

3-8 Opiniones. Exprese su opinión personal.

Elementos de la lectura

1. ¿Tuvo la religión de los indios alguna influencia en el protestantismo de las colonias inglesas? Explique.

Concepto general

2. Algunas religiones tienen prácticas no legales de acuerdo con la ley de los Estados Unidos. ¿Se deben permitir estas prácticas bajo el principio de libertad de religión?